



**Universidad Nacional de Salta**  
**Rectorado**

SALTA, 01 JUN 2012

Expte. N° 25.562/10

VISTO estas actuaciones relacionadas con el CONVENIO suscrito entre la UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA y la ASOCIACIÓN EUROPEAN CENTER OF EDUCATION – E.C.E. DE ROMA - ITALIA; y

**CONSIDERANDO:**

QUE el mencionado Convenio tiene como objetivos la realización de Proyectos, Investigación, Formalización inicial y continúa, Pasantías, Prácticas, estudios de Master, Doctorado y Postdoctorado en el ámbito nacional e internacional con Universidades extranjeras y Entes con los cuales E.C.E. tiene relaciones y vínculos; Intercambio de visitas de estudiantes, doctorandos, investigadores y expertos con Universidades extranjeras; Intercambio de Información y publicaciones científicas y Encuentros de estudio, seminarios, congresos y cursos sobre los campos previstos en el Convenio.

QUE a fs. 58 ASESORIA JURÍDICA tomó la debida intervención mediante Dictamen N° 13.580, en el que expresa que no tiene objeción legal que formular.

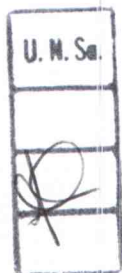
QUE la COMISIÓN DE INTERPRETACIÓN Y REGLAMENTO a fs.60 mediante Despacho N° 018/12 del 13 de marzo de 2012, aconseja la aprobación del Convenio de referencia.

Por ello y atento a lo aconsejado por la SECRETARÍA DE COOPERACIÓN TÉCNICA y RELACIONES INTERNACIONALES y a lo dispuesto por la resolución CS-N° 093/08 del CONSEJO SUPERIOR,


**EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA  
RESUELVE:**


ARTICULO 1º.- Aprobar el CONVENIO suscrito entre la UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA y la ASOCIACIÓN EUROPEAN CENTER OF EDUCATION – E.C.E. DE ROMA - ITALIA, el que como ANEXOS I y II en idiomas español e italiano, forman parte integrante de la presente resolución.

ARTICULO 2º.- Publíquese en el Boletín Oficial de la Universidad y comuníquese a Rectorado, Secretarías del Consejo Superior, Administrativa, Cooperación Técnica, Facultades, Sedes y notifíquese al interesado. Cumplido, siga a SECRETARÍA DE COOPERACIÓN TÉCNICA y RELACIONES INTERNACIONALES a sus efectos y archívese.



  
Ing. RICARDO MANUEL FALU  
SECRETARIO GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA

  
Dra. VIVIANA MURGIA  
SECRETARÍA DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y  
RELACIONES INTERNACIONALES  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA

  
C.P.N. VICTOR HUGO CLAROS  
RECTOR  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA



*Universidad Nacional de Salta  
Secretaría de Cooperación Técnica  
y Relaciones Internacionales*

**CONVENIO ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA (UNSa) DE ARGENTINA  
Y LA ASOCIACIÓN EUROPEAN CENTER OF EDUCATION – E.C.E.  
DE ROMA – ITALIA**

La **UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA (UNSa)** representada por su Rector CPN Víctor Hugo CLAROS, con domicilio en Av. Bolivia Nº 5150, (4400) Salta, Provincia de Salta, República Argentina y la **ASOCIACIÓN EUROPEAN CENTER OF EDUCATION – E.C.E.**, representada por su Presidente y representante legal Dott. Fausto PRESUTTI, con domicilio en Vía Doménico Comparetti n. 53, (00137) Roma, Italia.

**VISTO**

- El interés de crear un intercambio entre Universidades y Entes europeos e internacionales.
- Las relaciones y los vínculos de la E.C.E. con Universidades y Entes nacionales e internacionales en el ámbito de la Proyección, Investigación, Formación y Certificación de la Educación y de la PsicoPedagogía, además de las numerosas publicaciones de carácter científico y divulgativo.
- Que la realización del convenio es una ventaja común para las partes;

**SE CONVIENE**

**ARTÍCULO 1**

La cooperación se realizará en las áreas que corresponden a las Ciencias Naturales y las Humanidades.

**ARTÍCULO 2**

Con el fin de alcanzar los objetivos del Artículo 1, la cooperación podrá realizarse de la siguiente manera.

- a) Realización de Proyectos, Investigación, Formalización inicial y continúa, Pasantías, Prácticas, estudios de Master, Doctorado y Postdoctorado en el ámbito nacional e internacional con Universidades extranjeras y Entes con los cuales la E.C.E. tiene relaciones y vínculos;
- b) Intercambio de visitas de estudiantes, doctorandos, investigadores y expertos



*Universidad Nacional de Salta  
Secretaría de Cooperación Técnica  
y Relaciones Internacionales*

con Universidades extranjeras y Entes con los cuales la E.C.E. tiene relaciones y vínculos;

- c) Intercambio de Información y publicaciones científicas;
- d) Encuentros de estudio, seminarios, congresos y cursos sobre los campos previstos en el convenio.

**ARTÍCULO 3**

Este convenio se establece sobre la base de la igualdad y de ventajas recíprocas, teniendo en cuenta las posibilidades disponibles, además de la experiencia adquirida por las dos instituciones en el curso de la presente cooperación.

**ARTÍCULO 4**

La conformidad final de los participantes en el programa de visita estará a cargo de la Institución que acoge. Se harán todos los esfuerzos para asegurar un balance óptimo entre los intereses y el nivel científico de los visitantes de modo que los intercambios resulten fructíferos y productivos. De cualquier modo, las visitas serán comunicadas a la Institución hospedante al menos un mes antes de la fecha de la presunta misión.

**ARTÍCULO 5**

Las Instituciones de pertenencia, en la forma que determinen oportunas, colaborarán con los participantes en la movilidad y la asistencia sanitaria en casos de emergencia.

**ARTÍCULO 6**

Cada una de las partes, de conformidad con sus propias leyes y reglamentos, colaborará con los expertos hospedados en el propio territorio, toda forma de asistencia y facilitación para el cumplimiento de las tareas asignadas de conformidad con las disposiciones del presente convenio.

**ARTÍCULO 7**

El presente acuerdo tendrá vigencia desde el momento de la aprobación, por cinco (5) años. Las partes podrán rescindir del acuerdo en cualquier momento, informando seis (6) meses antes, y podrán ser renovados por otro cinco (5) sobre la base de un acuerdo recíproco que se notificará seis (6) meses antes de su término.

En caso de rescindir anticipadamente por parte de uno de los contrayentes, las partes se obligan igualmente, cada una por la propia competencia y responsabilidad, indicadas en el Artículo 3 del presente convenio, a poner término a la iniciativa en

*[Handwritten signatures and initials in blue ink]*

*[Handwritten mark]*





**Universidad Nacional de Salta**  
**Secretaría de Cooperación Técnica**  
**y Relaciones Internacionales**

curso aún cuando la misma se prolongue por un período superior a lo convenido en el supuesto caso que se rescinda.

**ARTÍCULO 8**

Resolución de controversias: ante cualquier controversia inherente a la interpretación y a la ejecución de los actos del presente acuerdo, esta será remitida a un Colegio Arbitral compuesto por un miembro designado por cada una de las partes y por otro miembro elegido de común acuerdo.

**ARTÍCULO 9**

Personas responsables del convenio. Las dos Instituciones indican al Prof. Daniel Eduardo Villagrán, docente de la Facultad de Ciencias Naturales de la UNSa y al Dr. Fausto Presutti, Presidente de la E.C.E., por la E.C.E.

Realizado en cuatro originales, dos en lengua española y dos en lengua italiana, los cuatro documentos tienen el mismo contenido, siendo copia fiel del original.

**Dr. Fausto Presutti**  
**Presidente E.C.E.**  
**Firmado en:**  
**Roma, Italia,**

**CPN Víctor Hugo CLAROS**  
**Rector UNSa**  
**Firmado en:**  
**Salta, Argentina,**



Universidad Nacional de Salta  
Secretaría de Cooperación Técnica  
y Relaciones Internacionales



ANEXO II RESOLUCIÓN  
R-N° 0351-12  
EXPTE. N° 25.562/10

**CONVENZIONE**  
Tra LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA (UNSa) di ARGENTINA  
e ASOCIACIÓN EUROPEAN CENTER OF EDUCATION - E.C.E.  
di ROMA - ITALIA

L' Università UNSa, Universidad Nacional de Salta, rappresentata dal suo Rettore, CPN. Víctor Hugo Claros, domiciliato in via Avda. Bolivia 5150, Salta, Provincia di Salta, Repubblica di Argentina  
e **ASOCIACIÓN EUROPEAN CENTER OF EDUCATION - E.C.E.** - rappresentata dal suo Presidente e legale rappresentante Dott. Fausto Presutti, nato a Roma il 26.07.1955 e domiciliato per la carica in Via Domenico Comparetti n. 55A, 00137 Roma, Italia

**Visto**

- il forte interesse da parte della Facoltà di Scienze Naturali della U.N.Sa. nel creare interscambi con Università ed Enti europei ed internazionali ed il notevole bagaglio culturale-scientifico in suo possesso;
- le relazioni ed i rapporti dell' E.C.E. con Università ed Enti regionali, nazionali ed internazionali nell'ambito della Progettazione, Ricerca, Formazione e Certificazione dell'Educazione e della PsicoPedagogia, nonché le numerose pubblicazioni a carattere scientifico e divulgativo;
- che la realizzazione della convenzione è di comune vantaggio per le parti;

**Convengono**

**ARTICOLO 1**

La cooperazione sarà realizzata all'interno dei campi afferenti alle Facoltà di Scienze Naturali e Scienze Umane.

**ARTICOLO 2**

Al fine di raggiungere gli obiettivi di cui all'art.1, la cooperazione potrà attuarsi nelle seguenti maniere:

- a) realizzazione di Progetti, Ricerche Formazione iniziale e continua, Stage, Master, Dottorato e PostDottorato nell'ambito nazionale ed internazionale con Università straniere ed Enti con cui E.C.E. ha relazioni e rapporti;
- b) scambio di visite di studenti, dottorandi, ricercatori e studiosi con Università straniere ed Enti con cui E.C.E. ha relazioni e rapporti;
- c) scambio di informazioni e pubblicazioni scientifiche;
- d) incontri di studio, seminari, convegni e corsi sui campi previsti dalla convenzione.



*Universidad Nacional de Salta*  
*Secretaría de Cooperación Técnica*  
*y Relaciones Internacionales*



### ARTICOLO 3

Questa convenzione avverrà su basi di uguaglianza e di reciproco vantaggio, tenendo conto delle possibilità a disposizione, nonché dell'esperienza acquisita dalle due Istituzioni nel corso della presente cooperazione.

### ARTICOLO 4

L'approvazione finale dei partecipanti al programma di visita sarà a carico dell'Istituzione ospitante. Ogni sforzo sarà fatto per assicurare un bilancio ottimale tra l'interesse ed il livello scientifico dei visitatori affinché gli scambi risultino fruttuosi e produttivi. Le visite saranno comunque comunicate all'Istituzione ospitante almeno un mese prima della data della presunta missione.

### ARTICOLO 5

Le Istituzioni di appartenenza assicureranno ai partecipanti in mobilità, nelle forme che riterranno opportune, l'assistenza sanitaria in casi di emergenza

### ARTICOLO 6

Ciascuna parte, in conformità con le proprie leggi e regolamenti, assicurerà agli studiosi ospiti sul proprio territorio, ogni forma di assistenza e facilitazione per l'adempimento dei compiti assegnati ai sensi delle disposizioni del presente accordo.

### ARTICOLO 7

Il presente accordo rimarrà in vigore dal momento dell'approvazione per cinque anni. Le parti possono recedere dall'accordo in ogni momento, dandone notizia 6 mesi prima, e possono rinnovarlo per altri cinque anni sulla base di un accordo reciproco da notificarsi 6 mesi prima della scadenza. In caso di recesso anticipato da parte di uno dei contraenti le parti si obbligano comunque, ciascuna per le proprie competenze e responsabilità meglio individuate nell'art.3 del presente accordo, a portare a termine le iniziative in corso anche se le stesse si protrarranno per un periodo superiore a quello convenuto nell'ipotesi di recesso.

### ARTICOLO 8

Risoluzione delle controversie. La risoluzione di eventuali controversie, inerenti l'interpretazione e l'esecuzione degli atti del presente accordo sarà devoluta ad un Collegio Arbitrale, composto da un membro designato da ciascuna parte e da un altro membro scelto di comune accordo.



**Universidad Nacional de Salta**  
**Secretaría de Cooperación Técnica**  
**y Relaciones Internacionales**



**ARTICOLO 9**

Persone responsabili dalle convenzione. Le due Istituzioni indicano il Prof. Daniel Eduardo Villagrán, docente della Facoltà di Scienze Naturali della U.N.Sa., Argentina, e il Dott. Fausto Presutti, via Domenico Comparetti n. 55, 00137 Roma - Italia pero E.C.E.- per la E.C.E.

Fatto in quattro originali, due in lingua spagnola e due in lingua italiana, tutti e quattro i testi facenti ugualmente fede.

Luogo e Data

IL RETRRORE DELLA U.N.Sa  
CPN Víctor Hugo Claros

Luogo e Data 30/06/2012

IL PRESIDENTE DELL'I.S.P.E.F.  
Fausto Presutti